
Инструкция по эксплуатации

Печь ТО 20



Артикул 2970

Общая информация

Прочтите изложенную в данном документе информацию, чтобы быстро ознакомиться с работой устройства и его функциями с целью дальнейшего использования.

Ваша духовка ТО 20 может служить вам много лет при правильном обращении и уходе с ней. Мы желаем получить вам много радости от пользования духовкой.

Информация о данном Руководстве

Данное Руководство входит в комплектацию духовки ТО 20 (здесь и далее "Устройство"), в нем изложены важные инструкции относительно ввода в эксплуатацию, безопасности, правильного использования и ухода за устройством. Руководство по эксплуатации всегда должно находиться рядом с устройством. Его должны прочесть и применять все лица, которые:

- выполняют ввод в эксплуатацию,
- осуществляют устранение неисправностей и/или
- пользуются ним,
- занимаются очисткой

устройства. Сохраните данное Руководство по эксплуатации и передавайте его следующим покупателям устройства.

Предупредительные указания

В данном Руководстве по эксплуатации используются такие предупреждения:

▲GEFAHR

ОПАСНОСТЬ

Предупреждение такой степени опасности указывает на угрожающую опасную ситуацию. Невозможность избежать опасную ситуацию может привести к смерти или тяжелым повреждениям.

- ▶ Необходимо выполнять указания данного предупреждения, чтобы избежать возникновения смертельного случая или тяжелых повреждений.

▲WARNING

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение такой степени опасности указывает на возможную опасную ситуацию. При невозможности избежать опасной ситуации это может привести к тяжелым повреждениям.

- ▶ Необходимо выполнять указания данного предупреждения, чтобы избежать получение тяжелых повреждений.

▲VORSICHT

ОСТОРОЖНО

Предупреждение такой степени опасности указывает на возможную опасную ситуацию. Невозможность избежать опасной ситуации может привести к получению легких повреждений или повреждений средней тяжести.

- ▶ Необходимо выполнять указания данного предупреждения, чтобы избежать получения тяжелых повреждений.
-

В указании отображена дополнительная информация, которая облегчает работу с оборудованием.

Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве техническая информация, данные и инструкции по установке, эксплуатации и уходе являются актуальными и составлены в соответствии с нашим опытом и знаниями. Данные, схемы и описания в данном Руководстве не могут использоваться для каких-либо притязаний.

Производитель устройства не является ответственным за любой ущерб вследствие:

- Не выполнения инструкций данного Руководства
- Несоответствующего использования
- Неправомерного устранения неисправностей
- Технических изменений и модификаций устройства
- Использования не авторизованных запасных частей

Не рекомендуется выполнять модификацию устройства, которая не покрывается гарантийными обязательствами. Перевод Руководства выполнен добросовестно. Мы не несем ответственность за ошибки в переводе, даже тогда, когда перевод выполнялся в соответствии с нашим заказом. Подлежащим к исполнению является только текст, составленный на немецком языке.

Защита авторских прав

Авторские права на данный документ защищены.

Все права на фотомеханическое воспроизведение, тиражирование и распространение с помощью других носителей информации (например, обработки данных, носителей информации или сетей данных), даже частичные, сохраняет за собой компания Braukmann GmbH. Редактирование содержания и технические изменения оговорены.

Безопасность

В данном Разделе представлены важные инструкции по безопасности при работе с устройством. Данное устройство соответствует установленным мерам предосторожности. Несоответствующее использование устройства может привести к получению телесных повреждений и материального ущерба.

Использование в соответствии с установленными правилами

Данное устройство предназначено исключительно для использования в домашнем хозяйстве в закрытом помещении. Устройство предназначено для подогревания, приготовления, запекания и гриля пищевых продуктов.

Данное устройство подлежит использованию в домашнем хозяйстве и подобном применении, например:

-
- на кухне для приготовления пищи для сотрудников магазинов, офисов и других предприятий;
 - в сельском хозяйстве;
 - для клиентов в гостиницах, отелях и других заведениях для проживания;
 - в пансионатах с предоставлением завтрака.

Использование в любых других целях считается несоответствующим.

▲WARNING ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность во время несоответствующего использования устройства!

Устройство может представлять опасность при его несоответствующем использовании и/или использовании в любых других целях.

- ▶ Устройство следует использовать в соответствии с установленными правилами.
- ▶ Они указаны в данном Руководстве по эксплуатации

Любые притязания из-за ущерба, полученного вследствие несоответствующего использования исключены. Пользователь устройства является ответственным за любой риск.

Общие инструкции по безопасности

HINWEIS ПРИМЕЧАНИЕ

Для безопасной работы с устройством следует соблюдать такие общие инструкции по безопасности:

- ▶ Перед использованием устройства следует внимательно прочесть данное Руководство.
 - ▶ Перед использованием проверьте устройство на наличие внешних видимых повреждений. Не включайте поврежденное устройство.
 - ▶ Запрещается вводить устройство в эксплуатацию при поврежденном электрическом кабеле или штепселе, если устройство неисправно или повреждено.
 - ▶ Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, а также лица с психическими, чувственными или телесными ограниченными возможностями в случае, если они были проинструктированы на предмет безопасной работы с устройством и понимают возможные риски.
 - ▶ Детям запрещается играть с устройством.
-

- ▶ Устройство и его кабель следует хранить в удаленном доступе от детей младше 8 лет.
- ▶ Запрещается выполнять очистку и уход за устройством детям, за исключением случаев, когда они старше 8 лет и находятся под присмотром.
- ▶ Ремонт устройства разрешается выполнять только в авторизованном сервисном центре производителя, в противном случае гарантия не будет покрывать устранение всех последующих неисправностей. Несоответствующий ремонт устройства может представлять существенную опасность для пользователя.
- ▶ Дефектные детали должны заменяться только на оригинальные. Только в случае с оригинальными запасными деталями можно удостовериться в выполнении требований к безопасности.
- ▶ Устройство не предназначено для использования с отдельным таймером или системой дистанционного управления (пульт дистанционного управления).
- ▶ Если устройство не используется, а также при выполнении ухода или монтажа/демонтажа запчастей следует вытянуть штепсель из розетки.
- ▶ Необходимо использовать только рекомендованные производителем запасные детали, в противном случае устройство может быть повреждено.
- ▶ Запрещается погружать устройство в воду или другие жидкости, а также мыть в посудомоечной машине.
- ▶ Не следует касаться к устройству влажными руками.
- ▶ Не оставляйте работающее устройство без присмотра. Не оставляйте дверцу открытой длительное время, если устройство включено.
- ▶ После использования вытяните штепсель из розетки.

Риск получения ожогов

▲WARNING ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Приготовленные в устройстве блюда, само устройство и его поверхности могут быть очень горячими. Необходимо соблюдать нижеуказанные инструкции по безопасности, чтобы не обжечь себя или других и не обвариться:

- ▶ Передняя часть устройства, а также правая и левая части корпуса максимально нагреваются до температуры 65 °С. Здесь отсутствует прямой риск получения ожогов. Тем не менее, обратная часть устройства может очень сильно нагреваться. Внимание, риск получения ожогов!
 - ▶ Температуры поверхностей, к которым прикасаются, могут сильно нагреваться во время работы устройства.
 - ▶ Не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства, используйте прихватки-варежки. После окончания цикла работы духовки устройство очень горячее.
 - ▶ Пользуйтесь прихватками-варежками, когда вы касаетесь нагретого устройства, его частей или извлекаемых из устройства блюд.
 - ▶ Никогда не следует касаться к нагревательным элементам. Существует риск получения ожогов!
 - ▶ Передняя часть устройства после и во время его работы сильно нагревается. Не следует хранить какие-либо предметы внутри устройства.
 - ▶ Во время работы устройства не перемещайте и не двигайте его. Существует риск получения ожогов!
 - ▶ Будьте внимательны при обращении с горячими блюдами!
 - ▶ Перед демонтажем/монтажом запасных деталей или очисткой устройства его следует охладить.
-

▲ WARNUNG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Будьте внимательны при обращении с устройством, особенно если внутри него находится горячее блюдо.
- ▶ Дети должны находиться вдали от устройства, так как его поверхности во время работы очень нагреваются и потом длительное время остаются горячими.

Риск возгорания

▲ WARNUNG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При несоответствующем использовании устройства существует риск возникновения пожара вследствие возгорания блюда.

Соблюдайте нижеуказанные инструкции по безопасности, чтобы избежать риска возгорания:

- ▶ Никогда не используйте устройство для хранения или сушки возгораемых материалов.
- ▶ Не используйте устройство для хранения пищевых продуктов или других предметов.
- ▶ Никогда не накрывайте работающее устройство полотенцами ил другими материалами. Тепло и пар должны удаляться из устройства в любое время. Риск возгорания возникает, если устройство накрывается возгораемыми материалами или контактирует с занавесками.
- ▶ Запрещается использовать устройство вблизи возгораемых материалов, например занавесок.
- ▶ Осторожно: Блюда с высоким содержанием масла или жира вследствие высоких температур могут легко возгораться. Поэтому следует следить за тем, чтобы на элементы нагрева не попадал жир, например, через переполненный противень.
- ▶ **Удалите жировые загрязнения из устройства, так как в противном случае они могут возгораться.**

Риск вследствие поражения электрическим током



GEFAHR

Опасность для жизни при поражении электрическим током!

При контакте с находящимися под напряжением проводами или деталями устройства существует угроза для жизни! Выполняйте следующие инструкции по безопасности, чтобы избежать поражения электрическим током:

- ▶ Не включайте устройство, если электрический кабель или штепсель повреждены, неисправно работают или были брошены. При повреждении электрического кабеля производитель, сервисное агентство или же квалифицированный специалист должны его заменить, чтобы избежать опасности.
- ▶ При выключении устройства необходимо брать за штепсель, а не тянуть за электрический кабель.
- ▶ Ни в коем случае не следует открывать корпус устройства. При касании к находящимся под напряжением подключениях или в случае изменения электрических или механических компонентов существует опасность поражения электрическим током. Кроме того, могут возникнуть помехи в работе устройства.

Ввод в эксплуатацию

В данном Разделе содержатся важные указания относительно ввода устройства в эксплуатацию. Выполняйте все инструкции, чтобы избежать рисков и ущерба.

Инструкции по безопасности



WARNUNG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Запрещается играть упаковочным материалом. Существует опасность удушья.

Комплектация и проверка при транспортировке

Устройство TO 20 комплектуется стандартно такими компонентами:

- TO 20
 - Противень
 - Решетка для гриля
 - Шампур
 - Поддон для крошек
 - Ручка для шампура
 - Щипцы для решетки для гриля
 - Устройство по эксплуатации
-

HINWEIS**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Проверьте полную комплектацию поставки и наличие видимых повреждений.
- ▶ Сообщите экспедитору, страховой компании и поставщикам о неполной комплектации или повреждениях вследствие не качественной упаковки или транспортирования.

Распаковывание

Извлеките устройство из коробки, снимите внутренний и внешний упаковочный материал.

Утилизация упаковки

Упаковка защищает устройство от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются согласно их безопасности для окружающей среды и возможностей для утилизации, поэтому они легко перерабатываются. Переработка упаковочного материала в цикле использования материалов экономит сырьевые ресурсы и снижает образование отходов. Упаковочные материалы, которые вам больше не нужны, следует утилизировать на специальных пунктах сбора "Зеленая точка".

**HINWEIS****ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ По возможности следует сохранять оригинальную упаковку во время действия гарантийного срока на устройство, чтобы устройство можно было правильным образом упаковать в случае возникновения гарантийного случая.

Требования к месту установки

Для безопасной и исправной работы устройства место установки должно соответствовать следующим требованиям:

- Установите устройство на жесткой, плоской, горизонтальной и теплостойкой подставке, обладающей достаточной несущей способностью для устройства и его содержимого.
- Не устанавливайте устройство на металлической поверхности.
- Место установки следует выбирать вдали от доступа детей к горячим поверхностям устройства.
- Запрещается настенный монтаж устройства или его встраивание в шкаф.
- Не устанавливайте устройство в очень нагретой, влажной среде или вблизи возгораемых материалов.
- Запрещается устанавливать устройство вблизи газовой или электроплиты, или возле печи.
- Для правильной работы устройства требуется достаточная циркуляция воздуха. Устанавливайте устройство обратной стороной к стенке (на расстоянии 10 см). С обеих сторон устройства необходимо обеспечить как минимум 20 см расстояния.
- Не накрывайте и не блокируйте отверстия устройства.

-
- Необходимо обеспечить легкий доступ к розетке, чтобы в аварийном случае можно было легко вытянуть электрический кабель.
 - Устройство и электрический кабель не должны контактировать с горячими поверхностями. Устройство может быть повреждено.
 - Встраивание и монтаж данного устройства в нестационарных местах установки должны выполнять только квалифицированные специалисты, после определения соблюдения всех требований к безопасной работе устройства.

Подключение к электросети

С целью обеспечения безопасной и исправной работы устройства во время подключения к электросети необходимо соблюдать такие указания:

- Перед подключением устройства сравните данные подключения (напряжение и частота), указанные на заводской табличке, с данными вашей электросети. Эти данные должны совпадать, чтобы не был нанесен ущерб устройству. В сомнительном случае обратитесь к электрику.
- Розетка должна быть оборудована предохранителем для тока мощностью 16А.
- Подключение устройства к электросети должно осуществляться с помощью кабеля удлинителя макс. длины 3 м и поперечным сечением 1,5 мм². Использование удлинителя или сетевой колодки запрещено из-за повышенной опасности возгорания.
- Удостоверьтесь в том, что электрический кабель не поврежден и не проложен под устройством или над нагретыми поверхностями с острыми краями.
- Электрическая безопасность устройства обеспечивается только во время подключения к установленной системе защитного заземления. Подключение к розетке без защитного заземления запрещено. В сомнительном случае необходимо выполнить проверку домашней электросети и обратиться к электрику. Производитель устройства не будет нести ответственности за ущерб, который возник вследствие неисправного защитного заземления.

Монтаж и работа устройства

В данном Разделе представлены важные инструкции относительно монтажа и работы устройства.

Предупредительные надписи на устройстве

▲ VORSICHT

ОСТОРОЖНО

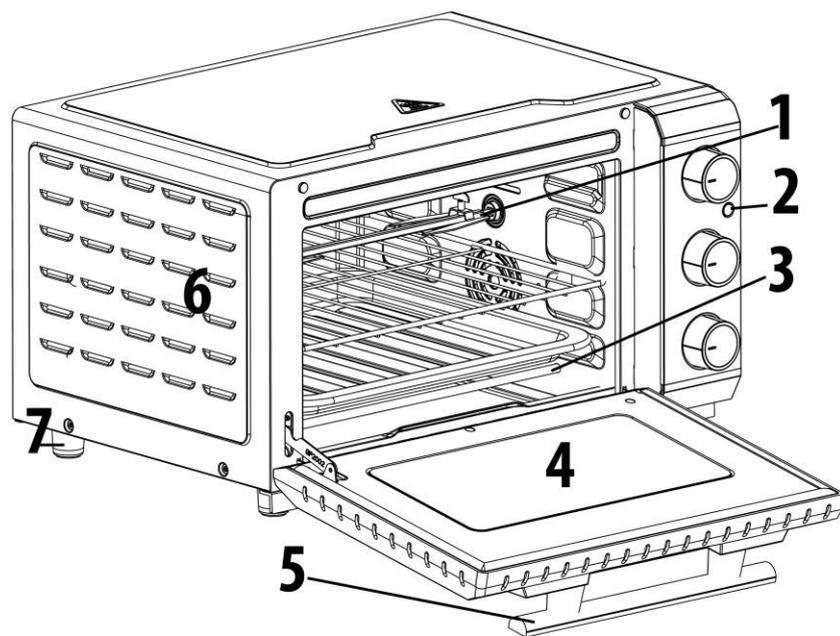


Осторожно, горячая поверхность!

С обратной стороны вверху на корпусе находится предупредительная надпись об опасности горячей поверхности. Поверхность устройства может очень сильно нагреваться

- ▶ Не следует прикасаться к горячей поверхности устройства. Существует риск получения ожогов!
 - ▶ Не ставьте какие-либо предметы на устройство.
-

Обзор



- 1 Шампур
- 2 Контрольная подсветка
- 3 Нагревательный элемент
- 4 Дверца
- 5 Дверная ручка
- 6 Вентиляционное отверстие
- 7 Ножка

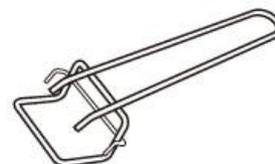
Компоненты



Для гриля, запекания или жарки используйте противень.
Для более легкой очистки пользуйтесь бумагой для противня или фольгой.



Для извлечения решетки для гриля используйте щипцы во время процессов гриля, жарки или запекания.



Съемный поддон для крошек
Для безопасного и простого сбора крошек.



Шампур
Для равномерной жарки на гриле мяса, например курицы.



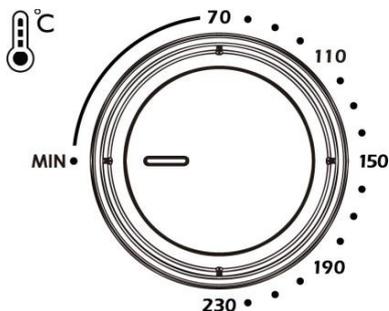
Ручка для безопасного ввода и извлечения шампура.

Использование шампура



- A) Вставить слегка округленной стороной вправо.
B) Затем повернуть налево.

Регулятор температуры и контрольная подсветка



Предназначена для установки температуры термообработки, не для выключения устройства.

Для регулировки желаемой температуры в диапазоне от 70–230 ° C.

Во время процесса термообработки термостат будет включаться и выключаться, чтобы удерживать установленную температуру.

Контрольная подсветка светиться во время работы устройства.



Функции



Верхний жар



Нижний жар



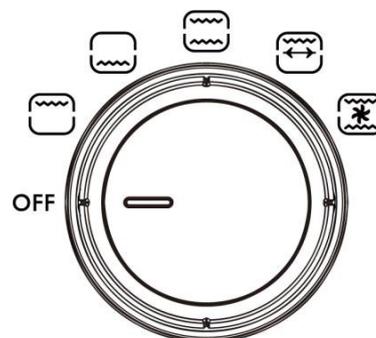
Верхний и нижний жар



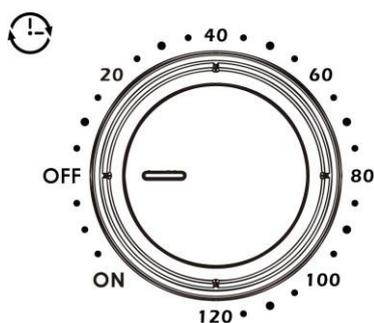
Функция гриля для шампура, работают верхние нагревательные элементы.



Верхний и нижний жар с обдувом, верхние и нижние нагревательные элементы работают, горячий воздух распределяется равномерно для образования золотистой корки.



Регулировка времени



Желаемое время можно задать в направлении движения часовой стрелки, контрольная подсветка выключена.

Звучит сигнал после окончания времени, устройство выключается.

Поверните вращаемую кнопку на ВЫКЛ, чтобы выключить устройство.

Когда вы вращаете кнопку против движения часовой стрелки на ВКЛ, устройство останется включенным, пока оно не будет выключено вручную.

Заводская табличка

Заводская табличка с данными о подключении и мощности находится с обратной стороны устройства.

Эксплуатация устройства

В данном Разделе представлены основные указания относительно работы с устройством. Выполняйте все инструкции, чтобы избежать рисков и ущерба.

⚠️ WARNUNG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте работающее устройство без присмотра, чтобы можно было вовремя отреагировать на опасность.

Перед первым использованием

Из внутренней части устройства извлеките все компоненты, промойте их в теплой мыльной воде и осушите. Протрите дно и верхнюю часть пространства для жарки влажной салфеткой, после чего вытрите его насухо.

На нагревательные элементы нанесен защитный слой. При первом включении устройства на протяжении - минут может образовываться пар. Он не наносит вред и не влияет на мощность устройства.

Поэтому следует включить устройство на первые 15 минут в пустом состоянии, на самом высоком градусе нагревания, после чего хорошо проветрить его и охладить.

Использование

Проверьте правильную установку поддона для крошки.

На противень или решетку для гриля положите бумагу для запекания или фольгу.

Нагрейте духовку с включенным верхним и нижним жаром при закрытой дверце несколько минут. Для этого поверните регулятор температуры на желаемое значение температуры, а регулятор таймера на желаемое время нагревания.

Положите продукты на противень или на решетку для гриля, вставьте противень или решетку для гриля в устройство.

Или: положите продукты на шампур для гриля, с помощью ручки вставьте его в устройство.

Расположение решетки для гриля

Вверху: Гриль рыбы. Оставьте место сверху, обратите внимание на то, что во время процесса гриля блюдо может увеличиться в размерах.

Посредине: оптимально подходит для процессов запекания и готовки (например, пиццы), повторного разогревания, запекания с помощью обдува. Гриль большого количества продуктов

Внизу: для приготовления большого количества продуктов и повторного разогревания продуктов. Также для тушения на низких температурах.

Установите регулятор температуры на желаемое значение температуры.

Установите регулятор работы на желаемую функцию, после чего установите поворачиваемый регулятор таймера на желаемой время в направлении хода часовой стрелки, или же установите регулятор против хода часовой стрелки на ВКЛ. После истечения заданного времени прозвучит звуковой сигнал. При включении функции ВКЛ устройство будет работать, пока оно не будет выключено вручную.

HINWEIS

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если вы хотите установить время готовки на 20 мин. короче, поверните поворачиваемый регулятор вначале на 40 минут, затем обратно на желаемое время.

Когда ваше блюдо приготовлено, пользуйтесь прихватками-варежками для извлечения блюда и компонентов. Решетку для гриля можно извлекать с помощью щипцов.

После чего установите регулятор времени на ВЫКЛ.

Очистка и уход

В данном Разделе представлены важные инструкции относительно очистки и ухода за устройством. Следуйте указаниям, чтобы предупредить образование повреждений вследствие неправильной очистки устройства и обеспечить исправную работу устройства.

Инструкции по безопасности

▲ VORSICHT

ОСТОРОЖНО

Необходимо соблюдать нижеуказанные инструкции по безопасности перед очисткой устройства :

- ▶ Устройство необходимо регулярно чистить, а загрязнения удалять. Устройство, которое постоянно находится в загрязненном состоянии, обладает более коротким сроком эксплуатации, а также подвержено поражению грибами и бактериями.
 - ▶ Перед очисткой устройства поверните регулятор настройки времени на ВЫКЛ и извлеките сетевой штепсель.
 - ▶ После использования пространство для приготовления пищи остается горячим. Существует риск получения ожогов! Подождите, пока устройство не охладится.
-

▲VORSICHT**ОСТОРОЖНО**

- ▶ Пространство для приготовления пищи необходимо очистить после использования, как только оно охладится. Слишком длительное ожидание усложняет процесс очистки, а в некоторых случаях делает его невозможным. Слишком сильные загрязнения в некоторых случаях могут повредить устройство. Остатки пищи при следующем нагревании могут вызвать возгорание.
- ▶ При проникновении влаги в устройство могут повреждаться электронные компоненты. Обратите внимание на то, чтобы через вентиляционное отверстие в устройство не попадала жидкость.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные средства для чистки, а также растворители.
- ▶ Не следует скрести сильные загрязнения жесткими предметами.

Очистка**▲WARNING****Риск возгорания**

- ▶ Удалите жировые загрязнения из устройства, так как в противном случае они могут возгораться.

Корпус и поддон для крошек необходимо очищать влажной салфеткой.

Очистите дверцу с помощью влажной тканевой салфетки и стеклоочистителя или же другого мягкого моющего средства. Протирайте стенки и боковые стороны пространства для приготовления пищи после каждого использования влажной, мягкой тканевой салфеткой или губкой.

Компоненты и устройство необходимо вытереть насухо перед повторным использованием.

Поддон для крошек после очистки необходимо вставлять обратно в устройство.

Устранение неисправностей

В данном Разделе представлены важные указания относительно локализации неисправностей и их устранения. Выполняйте инструкции, чтобы избежать опасностей и повреждений.

Инструкции по безопасности**▲VORSICHT****ОСТОРОЖНО**

- ▶ Ремонт электрических устройств должен выполняться исключительно квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Вследствие несоответствующего ремонта могут возникнуть существенные риски для пользователя и повреждения устройства.

Поиск и устранение неисправностей

Таблица внизу указывает на локализацию и устранение незначительных неполадок.

Проблема	Решение
Устройство не работает	Убедитесь в подключении устройства в электрическую сеть.

HINWEIS**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Если с помощью выше указанных действий вы не можете решить проблему, обратитесь в службу поддержки клиентов.

Утилизация старого устройства

Электронные и электрические старые устройства содержат много ценных материалов. Они также содержат вредные вещества, которые необходимы для их работы и безопасности. Если они утилизируются в бытовые отходы или при неправильном обращении, они могут наносить вред здоровью окружающих и окружающей среде.



Поэтому никогда не следует утилизировать ваше старое устройство вместе с бытовыми отходами.

HINWEIS**ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Используйте для этого пункт сбора в вашей местности, который предназначен для возврата и переработки электрических и электронных старых устройств. Вы также можете получить информацию об утилизации в вашей городской администрации, компании по переработке отходов или же у вашего продавца.
- ▶ Убедитесь в том, что ваше старое устройство будет храниться в удаленном доступе от детей.

Гарантийные обязательства

Мы перенимаем гарантийные обязательства на этот продукт на 24 месяца, начиная с даты покупки. Гарантия распространяется на производственные дефекты.

Технические данные

Устройство	Отдельно стоящая духовка
Названи	ТО 20 e
Номер статьи	2970
Технические параметры подключения	220-240В ~ 50 Гц
Потребление мощности	1350-1650 Вт
Вес-нетто	6,85 кг
Размеры (щ х в х г)	45 x 27 x 39,5 см